

# Раптовий погляд

Юліан Тувім

Юліан Тувім

Раптовий погляд

Перекладач: Д.Павличко

Джерело: 3 книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини XIX — XX сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Люди-звірята, люди-барила,  
В людській одежі дивні тіла,  
Духи ребристі, що то за сила  
Вас одмінила і прокляла?

Коню в краватці, чом же так блима  
В тебе засмута з дір голови!  
Слупе зарослий, віхтю з очима,  
Цапе-заїко, звідки це ви?

Звідки ваш порух, мовите що ви,  
Дивлячись мертво, наче з-під криг,  
Кості для руху, збиті основи,  
Привиди згадок прапрастарих?

Ціпе в камзолі, вільхо в сурдугі,  
Пишноборода, лиса вівце,  
З безмірів пустки, з тайн каламуті,  
Що ви сказати мали на це?

Звідки ж я взявся тут поміж вами,  
Чортові діти, блудні сичі?  
— Очі — проміння, руки — мечі!  
Бийте шайтана, бийте без тям!